

# HYUNDAI

HAL 200



## **NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUCTION MANUAL HASZNÁLATÍ ÚTMUTATÓ**

**Halogenový ohřivač / Halogénový ohrievač /  
Grzejnik haloge / Halogen heater / Halogén hőszugárzó**

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání / Tento výrobek je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo občasné používanie / This product is only intended for well insulated premises or occasional use / A készüléket csak jól szigetelt helyiségekben használja, vagy csak alkalmi használatra! / Produkt ten jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeniach lub sporadycznego użytku



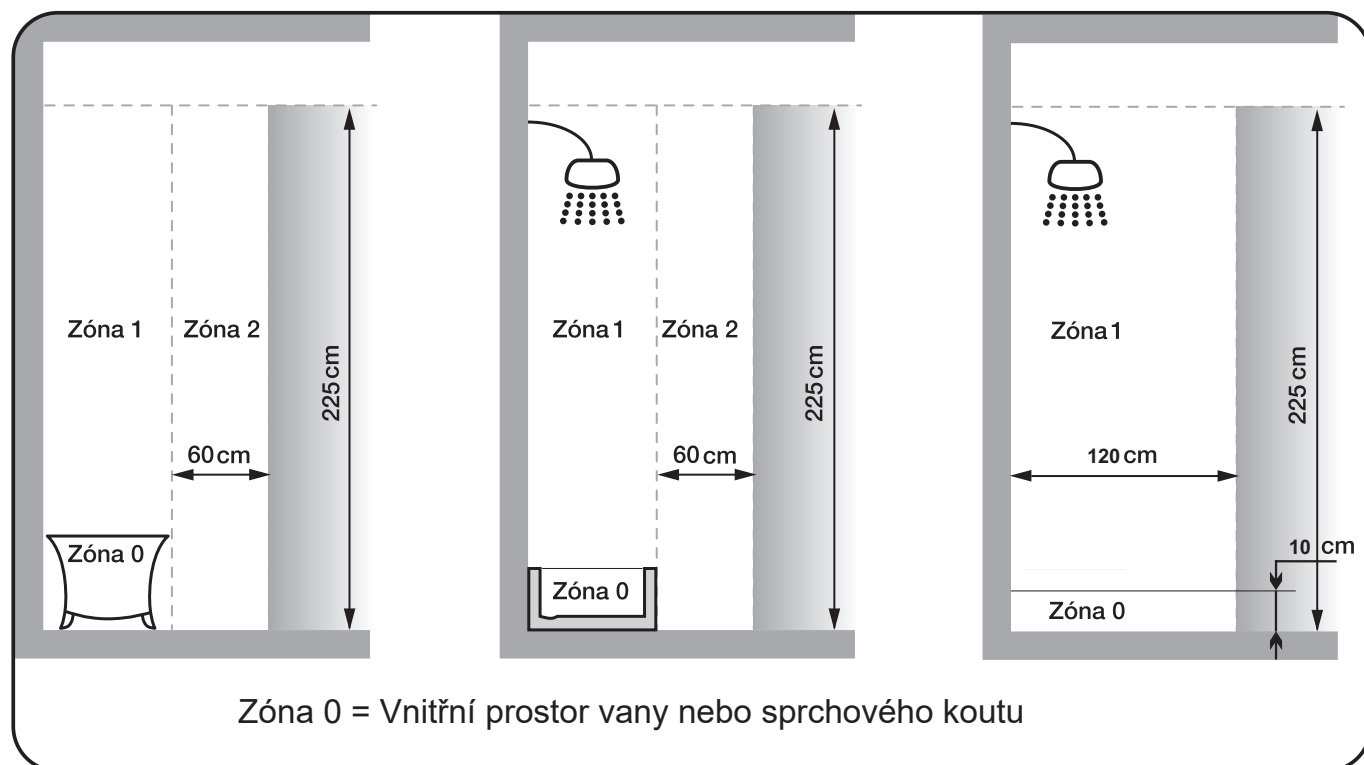
Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, po ukončení činnosti, pro niž je spotřebič určen, při přenášení či pokud ho necháváte bez dozoru, pak spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Pro zabezpečení doplňkové ochrany nainstalujte do el. obvodu napájení koupelny proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřevyšujícím **30 mA**. Požádejte o radu revizního technika, případně elektrikáře.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- **VÝSTRAHA:** Abyste zabránili přehřátí, nikdy spotřebič nezakrývejte a nezakrývejte ani otvory pro průchod vzduchu, zabráníte tak nebezpečí vzniku požáru.
- Dětem mladším 3 let zamezte v přístupu ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.
- Spotřebič nepoužívejte v koupelnách v zónách 0, 1 a 2! Nesmí se používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy či bazénu.

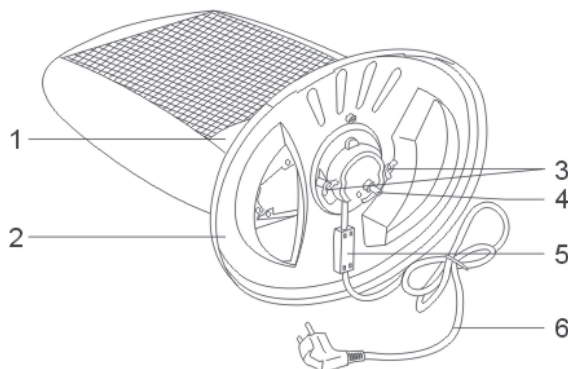
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost věnujte přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Příklad není vybaven zařízením pro kontrolu teploty v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit tuto místnost vlastními silami, není-li zajištěn trvalý dozor.
- Spotřebič neumísťujte přímo pod el. zásuvku. Z bezpečnostních důvodů ponechte minimální vzdálenost 1 m mezi spotřebičem a jakoukoliv překážkou ze všech stran (nábytek, stěny apod.).
- **Spotřebič nesmíte ponořit do vody nebo jiných tekutin (ani částečně)! Pokud by přesto spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.**
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Nemanipulujte se spotřebičem s mokřými rukama.
- **Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.**
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřými rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od předmětů (jako jsou např. **záclony, závěsy, atd.**), tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, sporák, vařič, radiátory, horkovzdušné trouby, grily**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla**).
- Dbejte na to, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty (např. **chuchvalce prachu, vlasy apod.**).
- Nepokládejte zapnutý spotřebič na měkké povrchy (např. **postel, ručníky, utěrky, koberce**).
- Spotřebič je vybaven nevratnou tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě nebezpečného přehřátí. Pokud k tomu dojde a výrobek nejde znovu zapnout, spotřebič odpojte od el. sítě, nechte vychladnout a zanechte do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení**).
- Zajistěte, aby nebyly žádné hořlavé nebo jiné předměty blíže než jeden metr od zdroje tepla.
- Neupravujte jakýmkoli způsobem povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie, apod.**)!
- Spotřebič vždy umísťujte a používejte v horizontální poloze, v opačném případě bude aktivována bezpečnostní pojistka proti převrácení.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení**). Nepřenášejte horký spotřebič, počkejte dokud nezchladne!
- Používejte pouze originální díly určené pro tento typ spotřebiče.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavazováním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Neovinuje napájecí přívod kolem spotřebiče, prodlouží se tak jeho životnost.

- V případě opodstatněné potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Napájecí kabel udržujte mimo tepelný dosah spotřebiče.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem a příslušenstvím (např. **úraz el. proudem, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.



## POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

1. Tělo přístroje
2. Základová deska
3. Spojovací šrouby
4. Bezpečnostní pojistka proti převrácení
5. Příchytky síťového kabelu
6. Síťový kabel
7. Spínač TURN  
- otáčení
8. Spínače výkonu
9. Hlavní spínač



## POKYNY K POUŽITÍ MONTÁŽ

- 1) Na spodní straně těla přístroje povolte spojovací šrouby.
- 2) Vložte napájecí kabel skrz otvor ve středu základové desky a tělo přístroje na něj postavte.
- 3) Oba spojovací šrouby pevně zašroubujte do příslušných otvorů se závitem.
- 4) Vyberte vodorovný povrch a na něj položte sestavený ohřívač.

## PROVOZ

- 1) Přístroj zapojte do zásuvky a zapněte jej stiskem hlavního spínače 400 W — oranžový. Stiskem dalších spínačů 400 W volíte výkon ohřevu — 400 W, 800 W, 1200 W.
- 2) Spínače mají 2 polohy: Vypnuto = spínač není zamáčknutý Zapnuto = spínač je zamáčknutý
- 3) Pro zapnutí otáčení stiskněte spínač TURN do polohy Zapnuto.
- 4) Pro vyhřívání jedním směrem vypněte otáčení stiskem TURN do polohy Vypnuto, pomocí úchyty zvedněte tělo přístroje a umístěte jej do požadovaného směru.
- 5) Pro vypnutí přístroje stiskněte hlavní spínač do polohy Vypnuto a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## VÝMĚNA TRUBICE

Výměnu trubice přenechejte autorizovanému servisnímu středisku.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- 1) Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a poté vytáhněte zástrčku.
- 2) Mřížku lze očistit vysavačem nebo lehce pomocí měkkého kartáče.
- 3) Na čištění nepoužívejte vodu.
- 4) Pokud přístroj nepoužíváte, očistěte jej a umístěte do plastového pytle, poté uložte na suchém místě.
- 5) Pokud je kabel jakýmkoli způsobem opotřebený nebo poškozený, zavolejte kvalifikovaného a autorizovaného technika, aby provedl výměnu nebo opravu.

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

- 3 trubice; Přepínání provozní funkce 400/800/1200 W; Funkce otáčení
- Napájení: 230 V ~ 50 Hz; Hlučnost < 45 dB(A) re 1 pW; Příkon: 1200 W
- Rozměry: 40 x 60 x 27 cm; Hmotnost: 2,6 kg
- Příkon ve vypnutém stavu je 0,00 W.

**Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.**



**VAROVÁNÍ:** NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI ABYSTE PŘEDEŠLI VZNIKU POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. VŽDY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE ZE ZÁSUVKY KDYŽ JEJ NEPOUŽÍVÁTE NEBO PŘED OPRAVOU. V PŘÍSTROJI NEJSOU ŽÁDNÉ ČÁSTI OPRAVITELNÉ SPOTŘEBITELEM. VŽDY SE OBRACEJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. PŘÍSTROJ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPĚTÍM.



HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.  
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.  
Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

## Likvidace starého elektrozařízení a použitých baterií a akumulátorů (Vztahuje se na Evropskou unii a evropské země se systémy odděleného sběru)



Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem (případně baterií/akumulátorem) po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

 UPOZORNĚNÍ



**VÝSTRAHA: NEZAKRÝVAT** - Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo.

Informační požadavky pro lokální elektrická topidla					
Identifikace modelu: HYUHAL200					
Položka	Symbol	Hodnota	Jedn.	Položka	Jedn.
<b>Tepelný výkon</b>					
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,2	kW	<b>Typ tepelného výkonu, pouze pro lokální elektrická akumulční topidla</b>	ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0,4	kW	manuální ovládání s integrovaným termostatem	ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	manuální ovládání se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a (nebo) venkovní teplotě	ne
<b>Pomocná spotřeba elektřiny</b>					
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0	kW	elektronické ovládání se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	ne
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$	0	kW	tepelný výkon s ventilátorem	ne
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0	kW	<b>Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti</b>	ne
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti					ne
dva nebo více manuálních stupňů tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti					ano
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti					ne
s elektronickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti					ne
s elektronickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti a denním časovačem					ne
<b>Další možnosti regulace</b>					ne
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob					ne
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna					ne
s možností dálkového ovládání					ne
s adaptivně řízeným spouštěním					ne
s omezením doby činnosti					ne
s senzorem Black Bulk (externí čidlo teploty v místnosti)					ne

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

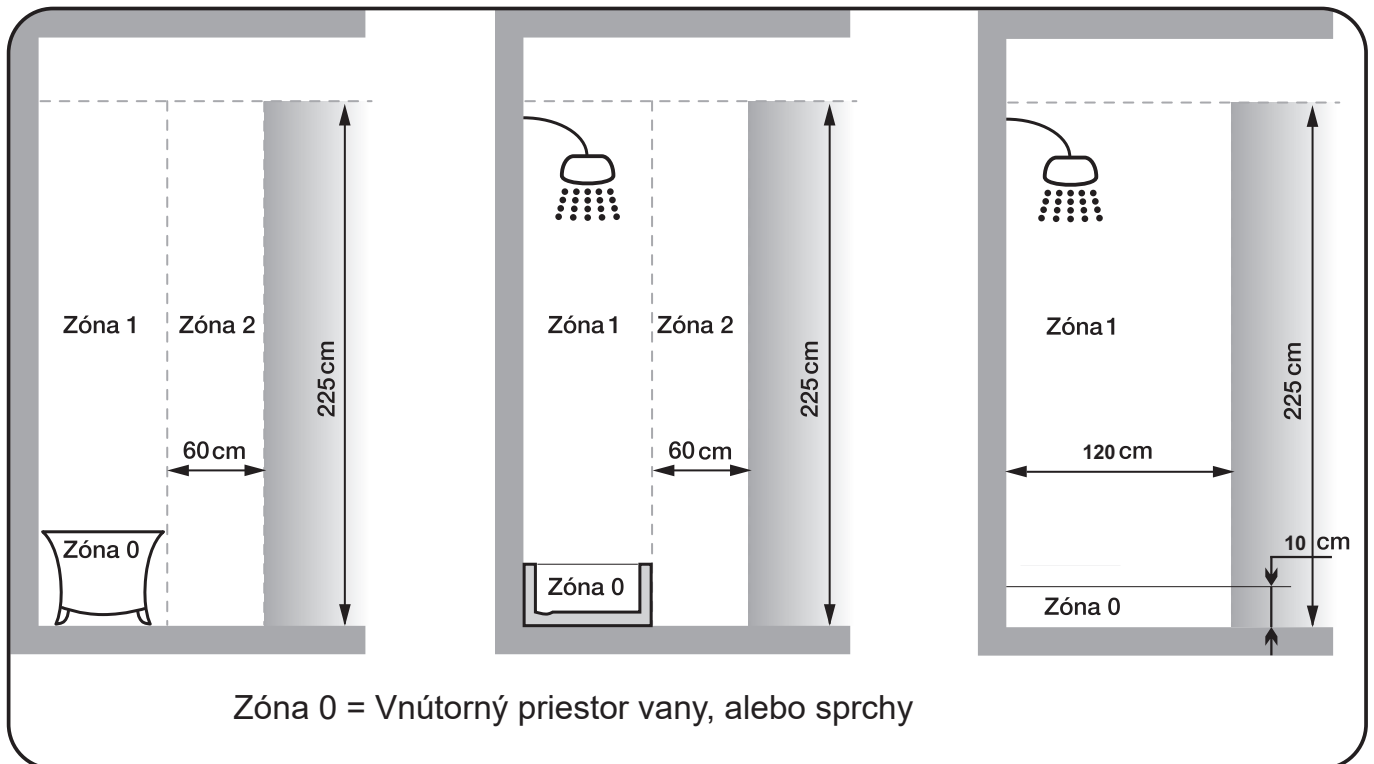


- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, alebo po ukončení práce, pri prenášaní či ak ho nechávate bez dozoru, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky!
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany nainštalujte do elektrického obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zanešte spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nikdy nezakrývajte, zabránite tak nebezpečenstvu vnútorného požiaru!
- Deťom mladším ako 3 roky zamedziť prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú trvalo pod dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov musia tento spotrebič zapínať / vypínať len za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadnému nebezpečenstvu. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zasúvať vidlicu do zásuvky, regulovať a čistiť spotrebič alebo vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.
- Spotrebič nepoužívajte v kúpeľni v zónach 0, 1 a 2 a v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo pri bazéne.

- **UPOZORNENIE** - Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná pri prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým radiacím zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Spotrebič nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty v miestnosti. Nepoužívajte v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť túto miestnosť vlastnými silami, nie je zaistený trvalý dozor.
- Spotrebič neumiestňujte priamo pod el. zásuvku. Z bezpečnostných dôvodov ponechajte minimálnu vzdialenosť 1 m medzi spotrebičom a akoukoľvek prekážkou zo všetkých strán (nábytok, steny a pod.).
- Spotrebič nesmiete ponoriť do vody alebo iných tekutín (ani čiastočne)! Ak by napriek tomu spadol do vody, nevytáhujte ho! Najskôr odpojte vidlicu napájacieho prívodu z el. zásuvky a až potom spotrebič vyberte. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nemanipulujte so spotrebičom s mokkými rukami.
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhujte ju z nej mokkými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Spotrebič používajte iba na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od predmetov (ako sú napr. záclony, závesy atď.), tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka, radiátorov, teplovzdušnej rúry, grilu) a vlhkých povrchov (drezov, umývadiel a pod.).
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili (napr. nepopálili).
- Zaistite, aby neboli žiadne horľavé alebo iné predmety bližšie než jeden meter od zdroja tepla.
- Napájací kábel udržiajte mimo tepelný dosah konvektoru.
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty (napríklad chuchvalce prachu, vlasov a pod.).
- Zapnutý spotrebič neodkladajte na mäkké povrchy (napr. posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá preruší prívod prúdu v prípade nebezpečného prehriatia. Ak k tomu dôjde, spotrebič odpojte od el. siete; nechajte vychladnúť a odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Prístroj vždy umiestňujte a používajte v horizontálnej poloze, v opačnom prípade bude aktivovaná bezpečnostná poistka proti prevráteniu.
- Neupravujte akýmkoľvek spôsobom povrch spotrebiča (napr. pomocou samolepiacej tapety, fólie, a pod.)!
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili (napr. nepopálili). Neprenášajte horúci spotrebič, počkajte kým nevychladne!
- Používajte iba originálne diely určené pre tento typ spotrebiča.
- V prípade opodstatnenej potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!

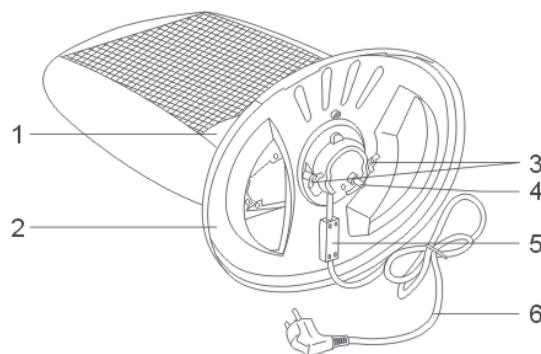


- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. úraz el. prúdom, požiar) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.



## POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

1. Telo prístroja
2. Základová doska
3. Spojovacie šrouby
4. Bezpečnostná poistka proti prevráteniu
5. Príchytky sieťového káblu
6. Sieťový kábel
7. Spínač TURN - otáčanie
8. Spínač výkonu
9. Hlavný spínač



## POKYNY NA POUŽITIE MONTÁŽ

1. Na spodnej strane tela prístroja povoľte spojovacie šrouby.
2. Vložte napájací kábel cez otvor v strede základovej dosky a telo prístroja na ňu postavte.
3. Oba spojovacie šrouby pevne zašroubujte do príslušných otvorov so závitom.
4. Vyberte vodorovný povrch a položte na neho zostavený ohrievač.

## PREVÁDZKA

- 1) Prístroj zapojte do zásuvky a zapnite ho stlačením hlavného spínača 400 W - oranžový. Stlačením volíte výkon ohrievania — 400 W, 800 W, 1200 W.
- 2) Spínače majú 2 polohy:  
Vypnuté = spínač nie je stlačený  
Zapnuté = spínač je stlačený
- 3) Pre zapnutie otáčania stlačte spínač TURN do polohy Zapnuté. Pre vyhrievanie jedným smerom vypnite otáčanie stlačením TURN, pomocou úchytu zdvihnite telo prístroja a umiestite ho do požadovaného smeru.
- 4) Pre vypnutie prístroja stlačte hlavný spínač do polohy Vypnuté a potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## VÝMENA TRUBICE

Výmenu trubíc prenechajte autorizovanému servisnému stredisku.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- 1) Uistite sa, že je prístroj vypnutý a potom vytiahnite zástrčku.
- 2) Mriežku je možné očistiť vysávačom alebo ľahko pomocou mäkkej kefy
- 3) Na čistenie nepoužívajte vodu.
- 4) Pokiaľ prístroj nepoužívate, očistite ho a umiestite do plastového vreca, potom uložte na suchom mieste.
- 5) Pokiaľ je kábel akýmkoľvek spôsobom opotrebený alebo poškodený, zavolajte kvalifikovaného a autorizovaného technika, aby vykonal výmenu alebo opravu.

## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIE

- 3 trubice; Prepínanie prevádzkovej funkcie 400/800/1200 W
- Funkcia otáčania; Napätie: 230 V ~ 50 Hz
- Hlučnosť: deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je < 45 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.
- Príkon: 1200 W; Rozmery: 40 x 60 x 27 cm; Hmotnosť: 2,6 kg
- Príkon vo vypnutom stave je 0,00 W.

**Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobu je vyhradená výrobcem.**



**VAROVANIE:** NEVYSTAVUJTE SPOTREBIČ DAŽĎU ALEBO VLHKOSTI, ABY STE PREDIŠLI VZNIKU POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. PRED OPRAVOU ALEBO VŽDY, KEĎ SPOTREBIČ NEPOUŽÍVATE, VYPNITE HO ZO ZÁSUVKY. V PRÍSTROJI NIESÚ ŽIADNE ČASTI OPRAVITEĽNÉ SPOTREBITEĽOM. VŽDY SA OBRACAJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. SPOTREBIČ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPÄTÍM.



HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT

USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

## Likvidácia starých elektrických a prístrojov (vťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu).



Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom (prípadne batériu/akumulátorom) po ukončení jeho životnosti nemôže byť nakladané ako s bežným odpadom z domácnosti. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.



**UPOZORNENIE**



**NEZAKRÝVAŤ:** Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.

Informačné požiadavky pre lokálne elektrické ohrievače					
Identifikátor model (ov): HYUHAL200	Položka		Hodnota		Jedn.
Typ tepelného výkonu, iba pre lokálne elektrické akumulčné ohrievače		Položka			
<b>Tepelný výkon</b>					
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,2	kW	nie	
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	0,4	kW	nie	
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW	nie	
<b>Pomocná spotreba elektriny</b>					
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0	kW	nie	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0	kW	nie	
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0	kW	áno	
<b>Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti</b>					
Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti					
Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti					
S mechanickým termostatom pre reguláciu teploty v miestnosti					
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti					
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a denným programom					
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a týždenným programom					
<b>Ďalšie možnosti regulácie</b>					
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti osôb					
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna					
S možnosťou diaľkového ovládania					
S adaptívne riadeným spúšťaním					
S obmedzením doby činnosti					
S čiernym guľovým čidlom					

SK

Szanowny kliencie, dziękujemy Ci za zakup naszego produktu. Przed wprowadzeniem tego urządzenia do eksploatacji bardzo uważnie przeczytaj Instrukcję obsługi i wraz z kartą gwarancyjną, paragonem fiskalnym (asygnatą) i według możliwości także z opakowaniem i wewnętrzną zawartością opakowania dobrze schowaj.

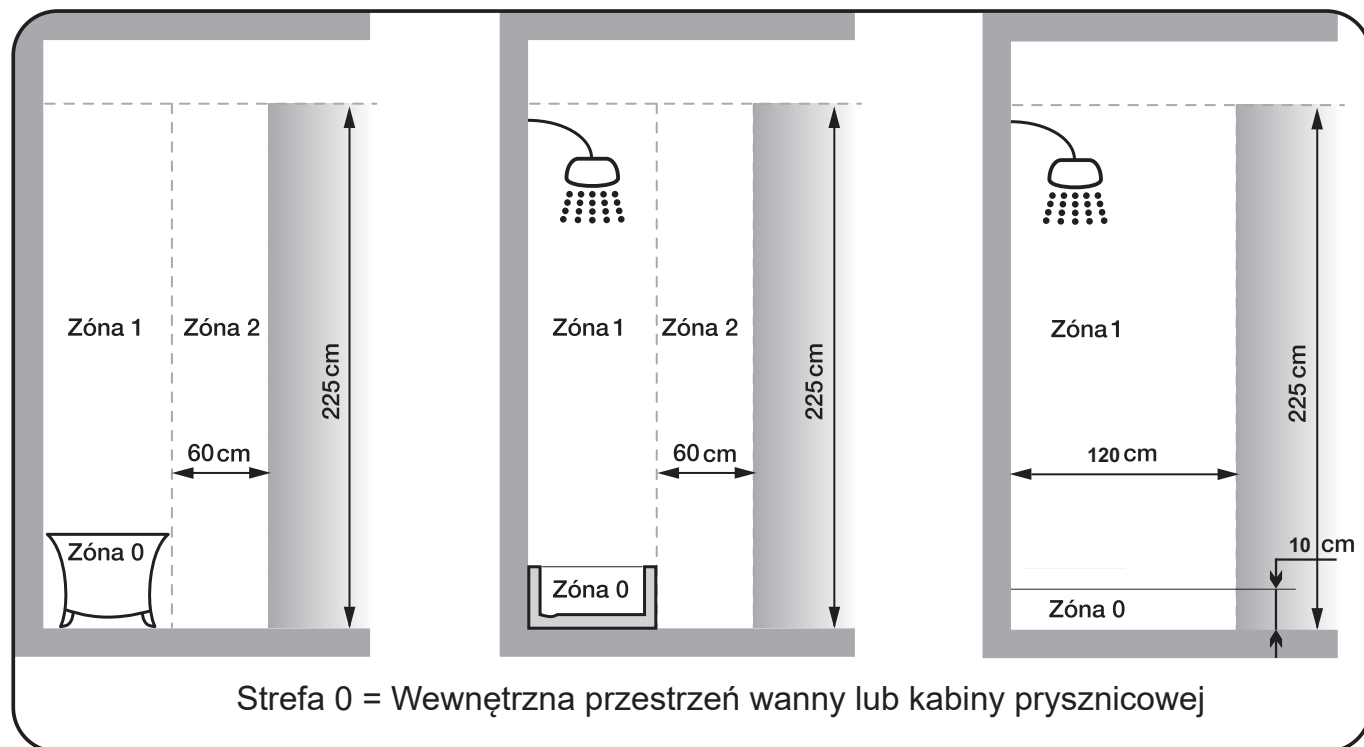
## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Przed montażem i demontażem akcesoriów lub części, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia lub po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania poprzez wyciągnięcie przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- W celu dodatkowej ochrony w łazience instalować do obwodu zasilania ochraniacz prądowy (RCD) z nominalnym prądem nie przewyższającym 30 mA. Należy poprosić o radę technika rewizyjnego, ewentualnie elektryka.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nie należy urządzenia zakrywać, aby nie dopuścić do powstania wewnętrznego pożaru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia muszą być trzymane z dale od urządzenia, chyba że są stale nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 roku życia powinny używać tylko przełącznika on/off pod warunkiem, iż przełącznik taki został zainstalowany w urządzeniu w normalnej pozycji roboczej, a dzieci zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumiały na temat niebezpieczeństw z tym związanych. Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat nie powinny samodzielnie podłączać urządzenia poprzez włożenie kabla zasilającego do gniazdka elektrycznego lub czyścić i konserwować urządzenia.

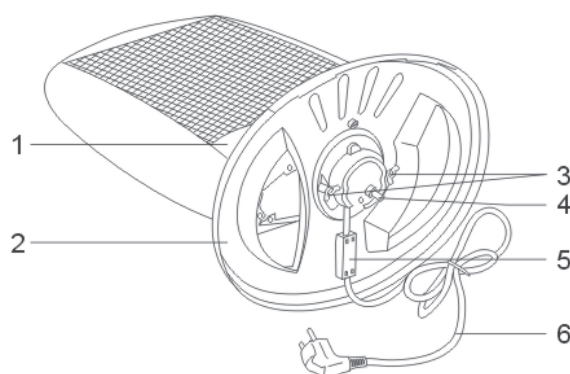
- **UWAGA** - Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- **UWAGA** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Wentylator nie może być stosowany w łazienkach w strefie 0, 1 i 2! Nie używać w pobliżu wanny, pryszniczicy lub basenu.
- **UWAGA:** wentylator nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie używaj tego urządzenia w małych pomieszczeniach, w sytuacji kiedy w pokoju nie ma stałego nadzoru osoby dorosłej.
- Nie należy umieszczać urządzenia nad gniazdkiem elektrycznym. Ze względów bezpieczeństwa należy zachować minimalną odległość 1 m między urządzeniem a przeszkodą ze wszystkich stron (meble, ściany itp.).
- Urządzenie pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach (nawet częściowo). W sytuacji kiedy urządzenie zostanie umieszczone w wodzie, nie należy go dotykać ani wyjmować z wody! W pierwszej kolejności należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilającego. W takiej sytuacji należy oddać urządzenie do punktu serwisowego w celu sprawdzenia jego działania i bezpieczeństwa.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Nigdy nie zanurzać produkt w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!
- Produkt można używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie ma ryzyka przewrócenia się, z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak zasłony, firany, drewno, itp.), źródeł ciepła (np. kominek, piec, grzejniki, itp.) i mokrych (np. zlewy, umywalki itp.).
- Zadbaj, aby do urządzenia nie dostały się zanieczyszczenia (np. kołtuny kurzu, włosy itp.).
- Nie należy kłaść włączonego urządzenia na miękkie powierzchnie (np. pościel, łóżko, ręczniki, dywany), może to prowadzić do niedrożności otworów.
- Gdy urządzenie przegrzeje się, zacznie działać automatyczny bezpiecznik cieplny i przerwie doprowadzenie prądu. Jeżeli do tego dojdzie, urządzenie wyłącz i wyciąg wtyczkę z gniazda elektrycznego. W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Nie należy włączać urządzenie, gdy urządzenie nie jest całkowicie zmontowane, czy też zostało uszkodzone śmigło osłon.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy unikać powodowania szkody (np. poparzenia). Nie wolno przenosić gorącego urządzenia, należy poczekać, aż ostygnie!
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych do tego typu.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!

- Zawsze umieszczać i używać urządzenie w pozycji horyzontalnej, inaczej będzie aktywowany bezpiecznik ochronny przeciwko przewróceniu się.
- Nie owijaj kabla przewodowego wokół urządzenia, przedłużysz żywotność przewodu.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu instrukcji.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nie poprawnym użytkowaniem urządzenia i akcesorii (np. porażenie prądem elektrycznym, pożar) i nie udziela świadczeń gwarancyjnych w przypadku niedostosowania się do wyżej wymienionych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



## OPIS STEROWNIKÓW

1. Korpus urządzenia
2. Podstawa
3. Śruby mocujące
4. Bezpiecznik ochronny przeciwko przewróceniu się
5. Uchwyt kabla sieciowego
6. Kabel sieciowy
7. Włącznik TURN
8. Właczniki mocy
9. Główny włącznik



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### MONTAŻ

- 1) Na dolnej stronie korpusu urządzenia zwolnić śruby mocujące.
- 2) Włożyć kabel zasilający przez otwór w środku podstawy i ustawić na nim korpus urządzenia.
- 3) Oba śruby mocujące mocno dokręcić do odpowiednich otworów z gwintem.
- 4) Wybrać poziomą powierzchnię i na nią położyć zmontowany grzejnik.

### EKSPLOATACJA

- 1) Urządzenie podłączyć do gniazdka i włączyć naciskając główny włącznik 400 W — pomarańczowy. Naciskając dalsze włączniki 400 W wybierasz moc ogrzewania - 400 W, 800 W, 1200 W.
- 2) Włączniki posiadają 2 pozycje:  
Wyłączono = włącznik nie jest wciśnięty  
Włączono = włącznik jest wciśnięty
- 3) Żeby włączyć obrót naciśnij włącznik TURN do pozycji Włączono.
- 4) W celu ogrzewania w jednym kierunku wyłącz przycisk TURN, za pomocą uchwytu podnieś korpus urządzenia i umieść w danym kierunku
- 5) W celu wyłączenia urządzenia naciśnij główny włącznik do pozycji Wyłączono a potem wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

### WYMIANA RURY

Wymianę rur powierz autoryzowanemu serwisowi.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- 1) Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone a potem wyciągnąć wtyczkę.
- 2) Kratę można oczyścić odkurzaczem lub lekko za pomocą miękkiej szczotki.
- 3) Do czyszczenia nie używać wody.
- 4) Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy go oczyścić i umieścić do worka plastikowego, potem ułożyć w suchym miejscu.
- 5) Jeżeli jest kabel jakimkolwiek sposobem zużyty lub uszkodzony, należy wezwać autoryzowanego technika, by wykonał wymianę lub naprawę.

### USUWANIE USTEREK

Jeżeli dojdzie do usterki w ciągu eksploatacji, urządzenie zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę. Nie wolno naprawiać urządzenia własnymi siłami. Należy wezwać kwalifikowanego elektrotechnika lub przesłać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- 3 lampy; 3 prędkości 400/800/1200 W; Funkcja obracania
- Zasilanie: 230 V ~ 50 Hz; Poziom hałasu < 45 dB(A) re 1 pW
- Pobór mocy: 1200 W; Rozmiary: 40 x 60 x 27 cm; Masa: 2,6 kg
- Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,00 W.

**Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej omawianego produktu.**



**OSTRZEŻENIE:** ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE WOLNO WYSTAWIAĆ SPRZĘTU NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. URZĄDZENIE ODBIORCZE ZAWSZE WYŁĄCZYĆ Z GNIAZDKA, KIEDY NIE JEST UŻYWANE LUB PRZED NAPRAWĄ. W URZĄDZENIU NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRE BY MÓGŁ ODBIORCASAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ. NAPRAWĘ SPRZĘTU NALEŻY ZLECIĆ ODPOWIEDNIO PRZYGOTOWANEMU SERWISU AUTORYZACYJNEMU. URZĄDZENIE ZNAJDUJE SIĘ POD NIEBEZPIECZNYM NAPIĘCIEM.

**Utylizacja zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących systemy zbiórki).**



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.  
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!



**OSTRZEŻENIE: NIE PRZYKRYWAĆ!**



**OSTRZEŻENIE**

Wymogi informacyjne dla miejscowych grzejników elektrycznych				Wskaźnik modelu(-li): HYUHAL200	
Symbol	Wartość	Jedn.	Symbol	Wartość	Jedn.
<b>Moc ciepła</b>					
Nominalna moc ciepła	$P_{nom}$	1,2	kW	Typ mocy cieplnej tylko dla miejscowych elektrycznych grzejników akumulacyjnych	
Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	$P_{min}$	0,4	kW	ręcznie sterowana akumulacja ciepła ze zintegrowanym termostatem	
Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	1,2	kW	ręcznie sterowana akumulacja ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i (lub) temperaturze na zewnątrz	
<b>Pomocnicze zużycie energii</b>					
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{max}$	0	kW	elektrycznie sterowana akumulacja ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub temperaturze na zewnątrz	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{min}$	0	kW	moc cieplna z wentylatorem	
W trybie gotowości	$e_{SB}$	0	kW	<b>Typ mocy cieplnej / regulacji temperatury w pomieszczeniu</b>	
<b>Dalsze możliwości regulacji</b>					
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności osób					
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna					
z możliwością zdalnej obsługi					
z adaptacyjnym sterowaniem uruchamianiem z ograniczeniem czasu działania					
z czarnym czujnikiem kulowym					



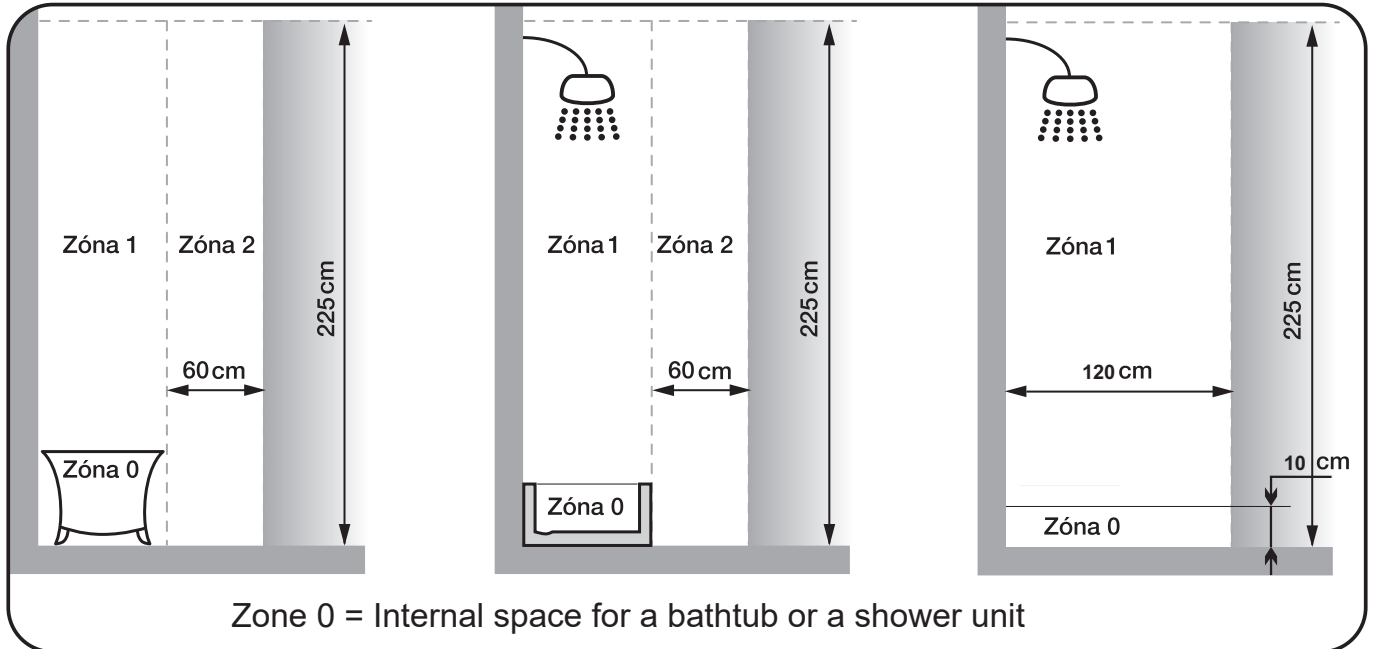
Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Before exchanging any accessories or accessible parts that are moving during use, before assembly and disassembly, before cleaning and maintenance, when carrying, when you leave it unattended or after finishing the work, switch off the appliance and disconnect it from mains by unplugging the power cord plug from the electrical socket!
- For additional protection, install current protection (RCD) with the nominal release current not exceeding 30mA. Ask a revision technician or an electrician for advice.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- **WARNING:** In order to prevent overheating, never cover the appliance and the air inlets/outlets to avoid fire hazard.
- Children under 3 years of age must be kept away from the appliance unless they are constantly supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **NOTE:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Do not place the appliance under electrical socket. For safety reasons, leave the minimum distance of 1 m between the appliance and any obstacle on any side (furniture, walls, etc.).
- **ATTENTION:** Do not use this heater in series with an external timer, remote controller or any other device that switches on the appliance automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced at the moment it switches on.
- Do not use the appliance in bathrooms in zones 0, 1 and 2! It must not be used in a close proximity of bathtub, shower or swimming pool.
- The appliance must not be immersed in water or other liquids (not even partially)! If the appliance falls in water, do not take it from the water! First disconnect the power cord plug from the electrical socket, and then take out the appliance from the water. In such cases, bring the appliance to a specialised service centre to verify its safety and proper operability.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!
- The appliance must not be used in a damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (premises where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored).
- Only use the appliance in the working position at places with no risk of overturning and in a sufficient distance from other objects (such as curtains, drapes, etc.), heat sources (e.g. fireplace, heater, stove, cooker, radiators, hot air ovens, grills) and wet surfaces (e. g. sinks, wash basins).
- Make sure that no impurities get inside the appliance (e.g. dust clouds, hairs etc.).
- Do not put the switched on appliance on soft surfaces (e.g. on a bed, towels, wipers, carpets).
- When handling the appliance, try to prevent injury (e.g. burns).
- Ensure that no object, flammable or otherwise is closer than one metre to heat source.
- Keep the mains lead away from the hot body of the heater.
- Do not switch on the appliance if the appliance is not completely assembled or if the blade wheel covers are damaged.
- This appliance is not intended for outdoor use.
- The appliance is equipped with the heat safety lock which disconnects power supply if the steam sensor fails or if an empty pot is turned on. If it happens, unplug the appliance from power supply; let it cool down and take it to a special service to check its safety and proper function.
- Do not modify the appliance surface in any manner (e.g. by self-adhesive wallpapers, foils, etc.)!
- Always place and use the unit on a horizontal position, otherwise the tip-over switch will be activated.
- When handling the appliance, avoid causing any injury (e.g. burns). Do not move hot appliance, wait until it cools down!
- Only use original components designed for this type.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
- Avoid winding the power cord around the appliance, otherwise the power cord service life would be reduced.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.

- **WARNING:** There is a risk of injury when the appliance is not used correctly (not in accordance with the manual).
- All texts in foreign languages and pictures shown on the packaging or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by improper handling of the appliance and its accessories (e.g. electric shock, fire), and the appliance guarantee will become void if any of the aforementioned safety instructions are not observed.

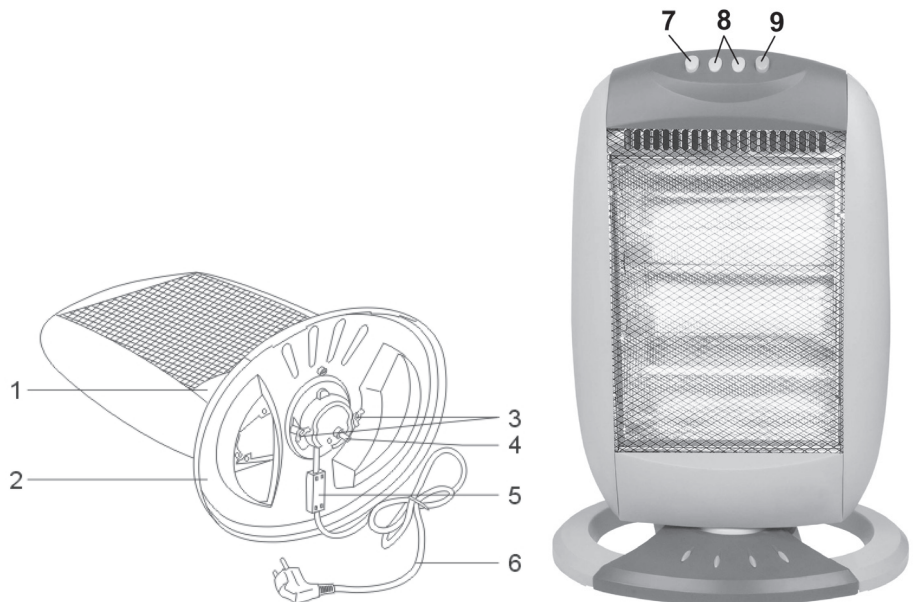


## DESCRIPTION OF THE CONTROLS

1. Main body
2. Base plate
3. Butterfly nut (2 pcs)
4. Tip-over safety switch rod
5. Power cord guide
6. Power cord
7. TURN switch  
- oscillation
8. Power switches
9. Main switch ON

## INSTRUCTIONS FOR USE ASSEMBLY

- 1) Undo the butterfly nuts from bottom of the frame of the body.
- 2) Select a level surface and place the frame of the body on its back.
- 3) Insert the power cable through the centre of the base plate.
- 4) Both butterfly nuts should be placed into the respective areas provided, screwing tightly before ready to be used.



## OPERATION

- 1) Plug the appliance in to the power outlet and push the main switch to ON position. Pushing the switch ON repeatedly changes the power output — 400 W, 800 W, 1200 W.
- 2) Using the buttons on control panel, choose the required function. This Appliance came with a remote control. The buttons on the appliance as well as on the remote control are identical.
- 3) To oscillate, press the TURN switch
- 4) To target heat direction, switch the TURN OFF, use handle and lift body and place to the required angle.
- 5) To switch OFF, press the appropriate function button and then switch OFF at the socket.

## CHANGING THE TUBES

Changing the tubes should be performed only by authorized service center.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- 1) Ensure the unit is switched OFF at the socket and then remove the plug.
- 2) The lattice can be cleaned with a vacuum cleaner or gently with a soft brush.
- 3) Do not use water for cleaning.
- 4) Clean and place the unit in a plastic bag and store it in a dry place when the unit is not being used.
- 5) If the cable is worn-out or damaged in any way, use a qualified and registered electrician to carry out replacements or repairs.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 3 tubes
- Operation-function switching 400/800/1200 W
- Turning function
- Size: 40 x 60 x 27 cm; weight: 2.6 kg
- Power supply: 230 V ~ 50 Hz
- Noise level < 45 dB(A) re 1 pW
- Power drain: 1200 W
- Input in off mode is 0.00 W.

**The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.**



**WARNING:** DO NOT USE THIS PRODUCT NEAR WATER, IN WET AREAS TO AVOID FIRE OR INJURY OF ELECTRIC CURRENT. ALWAYS TURN OFF THE PRODUCT WHEN YOU DON'T USE IT OR BEFORE A REVISION. THERE AREN'T ANY PARTS IN THIS APPLIANCE WHICH ARE REPARABLE BY CONSUMER. ALWAYS APPEAL TO A QUALIFIED AUTHORIZED SERVICE. THE PRODUCT IS UNDER A DANGEROUS TENTION.

## Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product (or battery/accumulator) shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



**WARNING:** DO NOT COVER To prevent overheating, do not cover the heater.

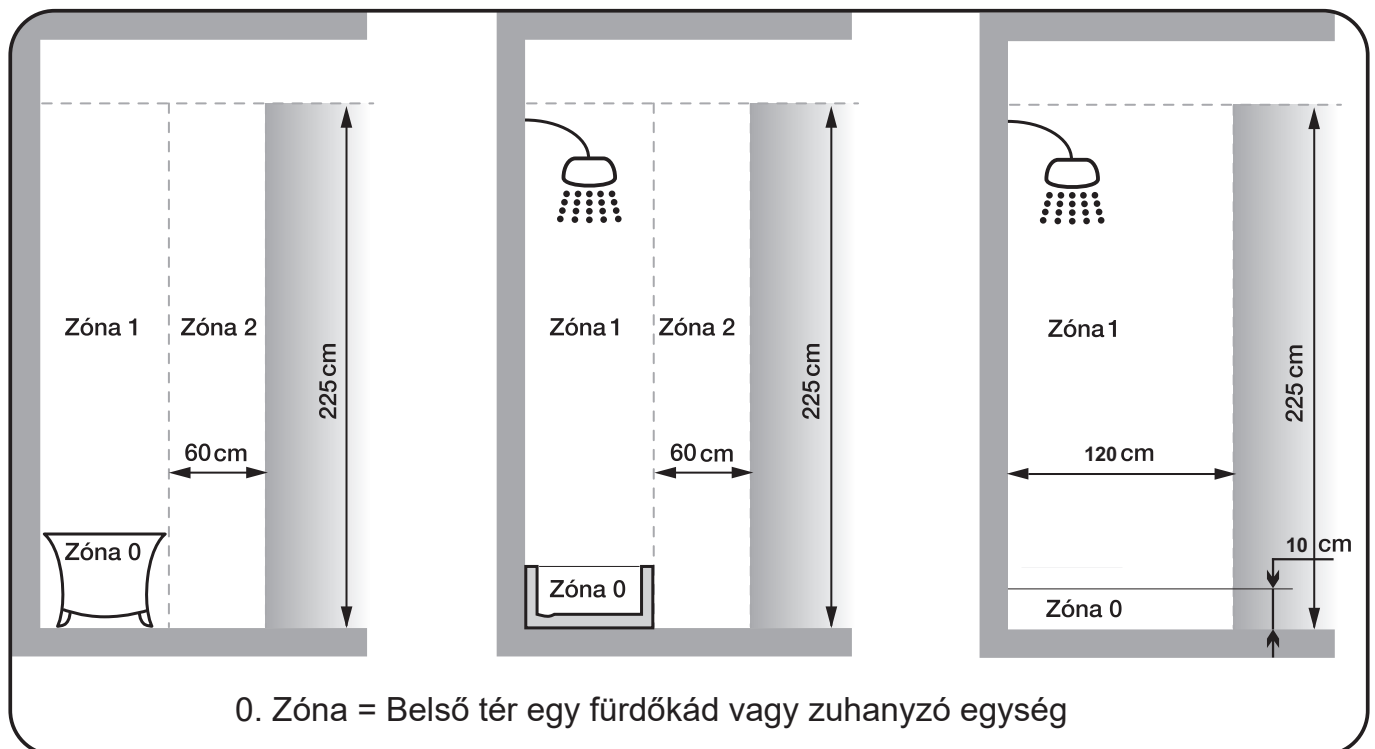
Tisztelt ügyfelünk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és lehetőség szerint a jótállási jeggyel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót a későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg! Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel! A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves és annál idősebb korú gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha nincsenek legalább 8 évesek és azt is csak felügyelet mellett! 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetékének hatósugarán kívül tartózkodhatnak!
- A tartozékok, vagy más részek cseréje előtt, összeszerelés, vagy szétszerelés előtt, tisztítás, vagy karbantartás előtt, valamint a munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz!
- Kiegészítő védelemként javasoljuk a fürdőszoba elektromos hálózatába áramvédőt (RCD) beépíteni, ami 30 mA értékű kioldóárammal működik! Szaktanácsért forduljon revíziós, illetve elektromos szakemberhez!
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel, vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha földre esett és megsérült! Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos-e!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerülhesse a veszélyes helyzet kialakulását!
- **FIGYELMEZTETÉS:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket és a szellőző nyílásokat! Ezzel elkerülheti a tűzveszélyt!
- 3 évnél fiatalabb gyerekeknek ne engedje a készüléket megérinteni, ha nincsenek felügyelet alatt!
- 3– 8 év közötti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha az a működési helyzetbe be lett telepítve, ha felügyelet alatt vannak, vagy kaptak felvilágosítást a készülék használatáról és megértik az esetleges veszélyeket! 3 – 8 év közötti gyerekek nem dughatják be a tápkábel dugóját, nem szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, illetve nem végezhetnek karbantartást!

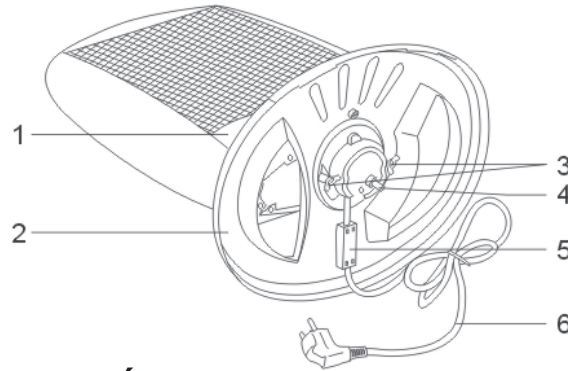
- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék egyes részei nagyon melegek lehetnek, égési sérülést okozhatnak! Figyeljen oda a gyerekekre és mozgáskorlátozott emberekre!
- **Figyelem:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsolva, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet!
- Tilos lakások fürdőszobáiban a 0, 1 és a 2 zónákban használni! Tilos használni fürdőkád, zuhany, vagy medence közelében is!
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ez a készülék nincs felszerelve a szoba hőmérsékletet mérő berendezéssel. Ne használja a készüléket kisebb szobákban, amelyekben olyan emberek vannak, akik nem tudják egyedül a szobát elhagyni, amennyiben nincs felügyelet biztosítva!
- A készüléket ne helyezze elektromos konnektrok alá. Biztonsági okokból hagyjon a készülék és bármilyen akadály (bútor, falak, stb.) között legalább 1 m minimális távolságot!
- A készüléket nem szabad vízbe, vagy más folyadékba meríteni (részben sem)! Ha beleesik a vízbe, ne vegye ki a készüléket! Először húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból, majd csak utána vegye ki a készüléket! Ezekben az esetekben vigye a készüléket márkaszervízbe, annak biztonsága és működésének ellenőrzése érdekében!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- A készülék használatakor ügyeljen arra, nehogy sérülés történjen (pl. égésesek).
- Gondoskodjon róla, hogy a hőforrás 1 méteres környezetében ne legyenek gyúlékony, sem egyéb tárgyak.
- A tápkábelt tartsa távol a konvektortól (ne vezesse a fűtőtest közelében).
- Ne érjen a készülékhez vizes kézzel!
- A készüléket nem szabad külső térben alkalmazni!
- A tápkábel villásdugóját soha ne dugja a csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelénél fogva!
- A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) használni!
- A készüléket csak munkahelyzetben szabad használni olyan helyeken, ahol nem fenyeget annak felborulása, és elegendő távolságban van más tárgyaktól (mint amilyenek pl. függöny, drapéria, stb.), hőforrásoktól (pl. kandalló, kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdó)!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljenek szennyeződések (pl. por- és hajcsomók, stb.)!
- A bekapcsolt készüléket ne tegye puha felületre (pl. ágyra, törülközőre, ágyhuzatra, szőnyegre)!
- Podczas manipulacji należy postępować ostrożnie, żeby nie doszło do poranienia (np. poparzenia).
- Zapewnić, aby nie znajdowały się żadne materiały lub przedmioty palne bliżej niż jeden metr od źródła ciepła.
- Przewód zasilający utrzymywać poza zasięgiem ogrzewacza konwektorowego.
- A készülék túlmelegedésekor működésbe lép az automatikus hőbiztosító és megszakítja az áram hozzávezetését. Amennyiben ez bekövetkezik, akkor kapcsolja ki a készüléket és annak csatlakozó dugóját húzza ki az el. dugaszolóaljzatból. Ilyen esetekben adja át a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon módosítani (pl. öntapadó tapétával, fóliával stb.)!
- A készülék használatakor ügyeljen arra, nehogy sérülés történjen (pl. égési sérülés)! Ne helyezzen át forró készüléket, várjon amíg ki nem hűl!

- Mindig kizárólag ehhez a típushoz készülő eredeti alkatrészeket használjon!
- Rendszeresen ellenőrizze a fogyasztó tápkábelét!
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelőgni! A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- A készüléket mindig horizontálisan helyezze el és használja, ellenkező esetben aktiválódik a felborulás esetére beépített biztonsági kapcsoló.
- Ne csavarja rá a csatlakozó vezetéket a készülékre, meghosszabbíthatja ezzel a csatlakozó vezeték élettartamát!
- Ha szükséges hosszabbítót használni fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak!
- A készüléket csak arra célra használja amire szánva van és ahogy a használati útmutatóban le van írva! A készüléket soha se használja más célra!
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata esetén, amely nem egyezik meg a használati utasítással, sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- A gyártó cég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. elektromos áram által okozott sérülések, tűzkárok) és a fenti biztonságtechnikai figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő készülékre vonatkozó jótállási felelősségért!



## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. A készülék teste
2. Talp
3. Csavarok
4. Felborulásakor aktiválódó biztonsági kapcsoló
5. Kábelrögzítő
6. Tápkábel
7. TURN gomb - forgás
8. Teljesítménykapcsoló
9. Főkapcsoló



## HASZNÁLATI TUDNIVALÓK ÖSSZEÁLLÍTÁS

- 1) A készülék testének alsó részén lazítsa ki a csavarokat.
- 2) A tápkábelt vezesse át a talp közepén található nyíláson, majd helyezze rá a készüléket.
- 3) Mindkét csavart teljesen csavarozza be a megfelelő menetes nyílásokba.
- 4) Az összeszerelt készüléket helyezze vízszintes felületre.

## ÜZEMELÉS

- 1) Csatlakoztassa a készüléket a hálózati dugaljba, majd kapcsolja be a főkapcsolóval: 400W — narancssárga. További 400W kapcsológombok lenyomásával szabályozható a teljesítmény — 400 W, 800 W, 1200 W.
- 2) A kapcsológombok 2 helyzetbe állíthatók:  
Kikapcsolva = a gomb nincs lenyomva  
Bekapcsolva = a gomb le van nyomva
- 3) A forgás üzemmód bekapcsolásához nyomja le a TURN kapcsológombot - Bekapcsolt helyzetbe.
- 4) Egyirányú hőszugárzáshoz kapcsolja ki a forgást – nyomja le a TURN kapcsológombot - Kikapcsolt helyzetbe, a fogantyúnál fogva emelje fel a készüléket és fordítsa a kívánt irányba.
- 5) Használat után kapcsolja ki a főkapcsolót – azaz állítsa Kikapcsolt pozícióba -, majd húzza ki a dugót a villamos hálózatról.

## HŐSUGÁRZÓ CSÖVEK CSERÉJE

A hőszugárzó csövek cseréjét bízva márkaszervizre.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- 1) Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, majd húzza ki a dugót a dugaljából.
- 2) A rács porszívóval vagy óvatosan, puha kefével tisztítható.
- 3) A tisztításához ne használjon vizet.
- 4) Ha nem használja a készüléket, tisztítás után helyezze vissza a műanyag dobozba és tartsa száraz helyen.
- 5) Ha a kábel bármilyen módon megsérült vagy elhasználódott, a cserét vagy a javítást bízva márkaszervizre, szakképzett szerelőre.



## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

- Halogén hőszugárzó
- Nagy fűtőteljesítmény a levegő keverése nélkül
- 3 hőszugárzó cső
- Kapcsolható üzemi teljesítmény 400/800/1200 W
- Forgás funkció
- Nagyon alacsony működési zajszint
- Praktikus fogantyú a mozgatáshoz
- Hálózati feszültség: 230 V ~ 50 Hz
- Zajszint < 45 dB(A) re 1 pW
- Felvett teljesítmény: 1200 W
- Méret: 40 x 60 x 27 cm
- Súly: 2,6 kg

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban 0,00 W. A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja.

**FIGYELEM:** TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐ VAGY NEDVESSÉG HATÁSÁNAK. HASZNÁLATON KÍVÜL VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL. A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. MINDIG FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ. A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES FESZÜLTSG ALATT VAN.



HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT

USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

**Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben).**



Ez a szimbólum a készüléken, vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként! Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le! A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében, valamint

további információért forduljon a hozzátartozó hivatalhoz, vagy a lakhelyén lévő hulladékokkal foglalkozó szolgáltatóhoz, illetve ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta!



**FIGYELMEZTETÉS**



**FIGYELMEZTETÉS:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket és a szellőző nyílásokat!

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list.

Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výtěžné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidłelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšmu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: [www.hyundai-electronics.cz](http://www.hyundai-electronics.cz)

Případné další dotazy zasílejte na [info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

## ZÁRUČNÝ LIST

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsať štyri mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.

Záruka sa vzťahuje na poruchy a chyby, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať u predajcu, ktorý výrobok predal spotrebiteľovi alebo v autorizovanom servise.

Pri reklamácií je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originálny nákupný doklad, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Záruka platí iba vtedy, ak je výrobok používaný podľa návodu na obsluhu a pripojený na správne sieťové napätie.

Spotrebiteľ stráca nárok na záručnú opravu alebo bezplatný servis najmä v prípade:

- zásahu do prístroja neoprávnenou osobou.
- nesprávnej alebo neodbornej montáže výrobku.
- poškodenia prístroja vplyvom živeľnej pohromy.
- používania výrobku pre účely pre ktoré nie je určený.
- používania výrobku na profesionálne či iné zárobkové činnosti.
- používania výrobku s iným než doporučeným príslušenstvom.
- nesprávnej údržby výrobku.
- nepravidelného čistenia výrobku najmä v prípade, kedy je porucha spôsobená zvyškami potravín, vlasov, domového prachu alebo iných nečistôt.
- vystavenia výrobku nepriaznivému vonkajšiemu vplyvu, najmä vniknutím cudzích predmetov alebo tekutín (vrátane elektrolytu z batérií) dovnútra.
- mechanického poškodenia výrobku spôsobeného nesprávnym používaním výrobku alebo jeho pádom.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: [www.hyundai-electronics.cz](http://www.hyundai-electronics.cz)

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte [info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

### WARUNKI GWARANCJI

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką HYUNDAI, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy .
- 8) Gwarancją nie są objęte:
  - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
  - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
  - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
  - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
  - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
  - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
  - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
  - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
  - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
  - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
  - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej.  
Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

**Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.**

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: [serwis@digison.pl](mailto:serwis@digison.pl)

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:	
Data sprzedaży:		
Numer serii:		
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	

Information requirements for electric local space heaters							
Model identifier(s): HYUHAL200							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no		
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,4	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output			
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>			
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0	kW	single stage heat output, no room temperature control	no		
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0	kW	two or more manual stages, no room temperature control	yes		
ENG				with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control	no		
				with electronic room temperature control plus day timer	no		
				with electronic room temperature control plus week timer	no		
			<b>Other control options</b>			room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection			no
				with distance control option			no
				with adaptive start control			no
				with working time limitation			no
				with black bulb sensor			no

Információs feltételek lokális elektromos fűtésekhez							
Modell(ek) azonosítója: HYUHAL200							
Tétel	Szimbólum	Érték	Egy.	Tétel	Egy.		
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hőteljesítmény felvétel típusa, csak a lokális elektromos akkumulatív fűtések számára</b>			
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1,2	kW	Hő akkumuláció manuális vezérlése beépített termosztáttal	nem		
Minimális hőteljesítmény (körülbelüli)	$P_{min}$	0,4	kW	Hő akkumuláció manuális vezérlése visszajelzéssel – beltéri vagy/és kültéri hőmérsékletről	nem		
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,2	kW	Hő akkumuláció elektronikus vezérlése visszajelzéssel – beltéri vagy/és kültéri hőmérsékletről	nem		
<b>Segéd energiafogyasztás</b>				Hőteljesítmény ventilátorral			
Névleges hőteljesítménynél	$e_{l_{max}}$	0	kW	<b>Hőteljesítmény típusa / beltéri hőmérséklet szabályozás</b>			
Minimális hőteljesítménynél	$e_{l_{min}}$	0	kW	Hőteljesítmény egy fokozata, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül	nem		
Készenléti módban	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Kettő, vagy több manuális fokozat, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül	igen		
<b>HU</b>				Mechanikus termosztáttal beltéri hőmérséklet szabályozásához	nem		
				Beltéri hőmérséklet elektronikus szabályozásával	nem		
				Beltéri hőmérséklet elektronikus szabályozásával és napi programmal	nem		
				Beltéri hőmérséklet elektronikus szabályozásával és heti programmal	nem		
				<b>További szabályozási lehetőségek</b>			
				Beltéri hőmérséklet szabályozása emberek jelenlétének észlelésével	nem		
				Beltéri hőmérséklet szabályozása nyitott ablak észlelésével	nem		
				Távirányítási lehetőséggel	nem		
				Adaptívan vezérelt kapcsolással	nem		
				Működési idő korlátozásával	nem		
Fekete gömbérzékelővel	nem						

# **HYUNDAI**

Licensed by HYUNDAI Corporation Holdings, Korea  
Imported by ETA a.s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ